

Англїстика та американїстика: зб. наук. пр: А.І. Анісімова (голов.ред), Т. М. Потніцева (заст. голов. ред.). та інш. – Д: Вид-во Дніпропетр. нац. ун-ту, 2013. Вип. 10 – 244с.

УДК 821.111 – 193.3.09

**Т. Ю. Миронова**

*Днепропетровский национальный университет железнодорожного транспорта*

### **Поэзия П. Малдуна (70-х - начала 90-х годов XX ст.) в оценке зарубежной критики**

**Аналізуються критичні відгуки про поезію П. Малдуна (70-х – початку 90-х XX ст.) в зарубіжній пресі і визначаються передумови становлення та особливості розвитку творчості сучасного поета.**

*Ключові слова:* зарубіжна критика, поезія, П. Малдун, постмодернізм, література сучасної Північної Ірландії, поети Ольстера.

**Анализируются критические отзывы о поэзии П. Малдуна (70-х – начала 90-х XX ст.) в зарубежной печати и определяются предпосылки становления и особенности развития творчества современного поэта.**

*Ключевые слова:* зарубежная критика, поэзия, П. Малдун, постмодернизм, литература современной Северной Ирландии, поэты Ольстера.

**The article deals with a variety of critical viewpoints of P. Muldoon's poetry (in the 70's – early 90's of the XX c.), widely covered in the foreign press. The origins and the development of P. Muldoon's poetry are considered.**

*Key words:* literary criticism, poetry, P. Muldoon, postmodernism, the contemporary literature of Northern Ireland, Ulster poets.

Актуальность темы «Поэзия П. Малдуна (70-х – начала 90-х XX ст.) в оценке зарубежной критики» определяется степенью разработанности научных проблем, связанных как с историей зарубежной критики конца XX — начала XXI вв., так и с творчеством современного писателя Северной Ирландии и США Полом Малдуном, и обусловлена отсутствием комплексных работ в отечественном литературоведении по данному вопросу. Назрела

необходимость проследить соотношение постмодернистских и традиционных черт в оценке зарубежной критики, проанализировать литературную полемику в вопросе о месте писателя в англо-ирландской литературе. Западная критика продолжает отзываться на творчество современного поэта, потому что не подведены итоги всех дискуссий о поэтических произведениях П. Малдуна. Объектом исследования являются критические отзывы о творчестве (70х – начала 90-х годов XX ст.) П. Малдуна в зарубежной печати. Предметом исследования – особенности восприятия поэтических сборников П. Малдуна британскими и американскими критиками, основные тенденции и особенности в развитии зарубежной критики конца второй половины XX – начала XXI вв.

Цель данной статьи – проанализировать критические отзывы о поэзии П. Малдуна (70-начала 90-х годов XX ст.) в зарубежной печати, определить предпосылки становления и особенности развития творчества современного поэта.

Западная критика единодушно представляет Пола Малдуна, автора многочисленных поэтических сборников, одним из самых значительных постмодернистских поэтов Великобритании (Северной Ирландии), Ирландии и США. Ему присуждены премия Т. С. Элиота (1994), Международная поэтическая премия Гриффина (2003), Пулитцеровская премия (2003), Шекспировская премия (2004), Аспеновская поэтическая премия (2005), Европейская поэтическая премия (2006) и др. Поэт, профессор Пристонского университета, Пол Малдун живет в США и активно занимается творчеством, при этом не утрачивая осознания своей национальной сущности ирландца-католика.

О возрастающем интересе к плодотворной поэтической деятельности П. Малдуна свидетельствуют монографии британских и американских критиков: К. Уиллса (Wills Clair, *Reading Paul Muldoon* (1998)), Т. Кэндалла (Kendall Tim, *Paul Muldoon* (1996)), Дж. Холриджа (Jefferson Holdridge, *The Poetry of Paul Muldoon* (2008)), а также целый ряд статей других литературоведов, опубликованных в книге «*Paul Muldoon: Critical Essays*» (2004) под редакцией

Т. Кендалла и П. МакДональда. Несмотря на то, что Пол Малдун в 1987 году иммигрировал из Северной Ирландии в США, в западной литературоведческой критике его рассматривают в культурно-историческом контексте Северной Ирландии и отмечают преемственность литературной традиции Ирландии. Творческий путь Пола Малдуна западноевропейские критики условно разделяют на два этапа: с 1969 по 1987 гг. до времени отъезда в США – публикация поэтических сборников: *New Weather* (1973), *Mules* (1977), *Why Brownlee Left* (1980), *Quoof* (1983), *Meeting The British* (1987), с 1990 г. по настоящее время – *Madoc: A Mystery* (1990), *The Annals of Chile* (1994), *Hay* (1998), *The Prince of the Quotidian* (2000), *Moy Sand and Gravel* (2002), *Horse Latitudes* (2006) и т.д.

Поэзия П. Малдуна формировалась в условиях ольстеровского кризиса (Тревожные 70-е годы XX столетия), углубившегося между протестантами и католиками, когда применение тактики террора со стороны ИРА и ее вооруженное столкновение с юнионистами, сопровождавшееся взрывами пластиковых бомб, уличными перестрелками, убийствами мирных жителей, стали обыденным явлением на улицах Белфаста и Дерри. Североирландских поэтов двух поколений (Ш. Хини, М. Лонгли, Д. Мэхона, П. Малдуна, Т. Полина, К. Карсона, М. МакГикан) объединяла тема социального и политического насилия, но в художественной практике каждый поэт шел своим путем. По мнению ирландского поэта и литературоведа Ш. Дина, современная североирландская литература совсем «освобождается от мифов и легенд» и выбирает новые способы выражения, чтобы «противостоять тому явлению, «которое мы назвали безнадежно несоответствующим словом – насилие». [1, 154]. Исходя из исторически сложившейся ситуации Ольстера, современную североирландскую поэзию литературоведческая школа Ш. Дина и Ф. Дея стала рассматривать вместе с политической прозой Северной Ирландии в ракурсах постколониальной теории. Критики отрицали традиционное утверждение о том, что поэзия Северной Ирландии имеет отдельный, внеисторический статус со своими эстетическими особенностями художественной интерпретации и ее

доминирующей субъективностью. Постколониальная критика отвергала идею ирландского поэта Ш. Хини о том, что поэзия Северной Ирландии является гуманистической защитой, восстанавливающей культурно-разбитую «самость» в условиях грубого социального насилия. Но другая школа литературоведов, называющая себя «ревизионистами» – Эдна Лонгли, Питер МасДональд, Геральд Дэйве – выступали против постколониалистов и тех, кто занимался поисками когерентной теоретической нарративности в толковании североирландской поэзии. «Ревизионисты» обратились к трудностям интерпретации поэтических деталей, связанных с риторикой постмодернизма.

В кругу западных критиков поэзии Северной Ирландии выделяется американский литературовед Джонатан Хавстадер. В своем исследовательском труде «*Tongue of Water, Teeth of Stones. Northern Irish Poetry and Social Violence*» (1999) Дж. Хавстадер предлагает альтернативный подход к интерпретации североирландской поэзии, исследуя ее художественные законы внутренних конфликтов, вызванные политическим насилием. Он пытается переориентировать читателя на лирический голос, на говорящую «самость», которая идет вразрез с постмодернистским методом, рассматривающим тексты как совокупность языковых единиц, несвязанных с когерентными персональными источниками. Дж. Хавстадер убежден, что нужно прислушаться к лирическому «Я» и тогда можно лучше понять мощь и эстетическое значение североирландской поэзии в контексте политически сотрясаемой культуры. Он отмечает, что «поэты Северной Ирландии не пытаются выразить свою скрытую политическую позицию, а пытаются освободить лирическое «Я» от оказывающего на него давление истории» [3, 3]. Он пытается связать стилевое своеобразие североирландской поэзии с эволюцией изменения лирического «Я», поэтической самости. В западноевропейской критике, по мнению Дж. Хавстадера, выделяются два поколения поэтов, которых объединяет тема социального и политического насилия, но отличают художественные решения в изображении лирического голоса, лирического «Я», находящегося в эпицентре сектарианского конфликта.

К первому, старшему поколению, Дж. Хавстадер относит католика Ш. Хини, протестантов М. Лонгли, Д. Мэхона, которые придерживаются ментальности свободного модернизма с его унифицированным сознанием. Второе поколение, к которому критик относит католика П. Малдуна, протестанта Т. Полина, католиков К. Карсона, М. МакГикан, живет в философском и стилистическом мире постмодернизма, где лирическое «Я» и идеалы, традиции и дискурсы распадаются на множество фрагментов. Художественные пути изображения лирического «Я» разные, но все они увлечены созданием «самости», «обеспокоенной самости», как говорит, Дж. Хавстадер, - «ее чувствами, мыслями, ее происхождением и развитием в хаосе социального насилия» [3, 4].

Среди современных поэтов Ольстера критик особо выделяет творчество Пола Малдуна. «Читатель, посещая Ирландию Малдуна», – пишет американский исследователь современной поэзии Северной Ирландии Дж. Хавстадер, – «сталкивается постоянно со взрывами, убийцами, жертвами террористических актов или схваток, которые неидентифицируемы историческими координатами или необъяснимы поэтической рефлексией» [3, 139]. Коллизии внутри страны напористо вторгаются в художественную форму стихотворений П. Малдуна, искажая знакомые клише региональных и национальных дискурсов и манифестируя постмодернистскую технику фрагментации. Дж. Хафстадер отмечает, что П. Малдун живет в философском и стилистическом мире постмодернизма, где лирическое «Я», идеалы, традиции и дискурсы распадаются на множество фрагментов. Стихи П. Малдуна парадоксально передают недостижимость того чувства «самости» личности, которое лирический герой желает постичь, провозглашая, по словам критика, социальное насилие «фрагментарным языком и стилем» [3, 142]. Языковая «фрагментация» в поэзии П. Малдуна стремится охватить мир во всех его связях, тяготея к аллюзивному, пародийному модусу повествования. «Любовь к новаторству и стилистический оптимизм П. Малдуна служит», по мнению Дж. Хавстадера, «для того, чтобы «наложить повязку» на пессимизм, если не для исцеления, то по крайней мере для того, чтобы спрятаться» [3, 142]. В ходе

анализа Дж. Хавстадер приходит к заключению, что именно самоирония, юмор высочайшего мастерства освобождают собственную «самость» от политического насилия.

Дальнейшие исследования творчества Пола Малдуна в зарубежной печати неразрывно связаны с риторикой посмодернизма, которая, по словам П. МакДональда, «противостоит и ловко ускользает от всех категорий достоверности – будь то персональная или литературная история, эстетическое или политическое позиционирование» [6, 1]. Концепцию свободного перемещения «означающего» в пространстве истории и культуры как основной методологической установки постмодернизма – вот что характеризует, по мнению критиков, «языковой мистицизм» поэзии П. Малдуна. Коммуникативная природа поэтического слова превращает поэзию, с точки зрения Э. Лонгли, в «глубокую форму социолингвистики» (*'a profound form of socio-linguistics'*), «механизм ловушки» (*'mechanism or the trap'*), который раскрывается посредством исследования структур языка [4, 155]. Поэзия 80-х - 90-х годов XX ст. П. Малдуна (сборники: *Why Brownlee Left (1980)*, *Quoof (1983)*, *Meeting The British (1987)*, *Madoc: A Mystery (1990)*) поражает своими «слоеными» концептами, аллюзивностью и остроумием, постмодернистскими приемами пародии и пастиша (*'postmodern parody and pastiche'*), которые, по словам критика Н. Конкорана, «децентрируют субъективизм, обращая его в текстуальную структуру, где стираются границы между высокой и низкой культурой» [7, 12].

Западные критики вполне справедливо рассматривают П. Малдуна как *'difficult poet'* (К. Уиллс, Т. Кендалл, П. МакДональд и др.). Поэзии П. Малдуна свойственно цитатное мышление, источники которого практически невозможно проследить. Зарубежные исследователи находят в творчестве поэта «почерк» поэзии Дж. Донна, Дж. Байрона, Л. МакНиса, Р. Фроста, У. Одена, У. Йейтса, Ш. Хини, влияние прозы Л. Стерна, Р. Стивенсона, Г. Мелвилла, Дж. Джойса, Дж. Свифта. В более поздних сборниках 90-х годов прослеживается влияние песенных репертуаров фольклорного рока Л. Кохена (*'Suzanne'*, *'Bird on the*

*Wire*, *Joan of Arc*»), а также Б. Дилона, Б. Спрингстена, Р. Саймона, Дж. Митчелла, У. Цевона. П. Малдун «отказывается», по мысли Ш. Дина, «быть втиснутым в любые ожидаемые процессы, заданные нарративными категориями, к которым обращается поэт» [2, 244]. П. Малдун виртуозно смешивает, казалось бы, несовместимые вещи: автобиографию с мифологией индейцев Северной Америки, наркотическими галлюцинациями, фантазмагорическими картинками политической ситуации современной Северной Ирландии, ссылками на современное искусство и поп-культуру (сборник *Quoof*, 1983). Но органическое голосоведение несовместимых вещей освобождается от тяготеющего над ним груза гетерогенности в ироническом модусе повествования; это придает поэзии уникальную легкость, способность воспарять в небеса. Друг и учитель П. Малдуна поэт Ш. Хини однажды описал технику П. Малдуна как *'walking on air'* [8, 10]. Несомненно, поэт стремится к чистой форме, прозрачности образов и конденсированности высказывания. Об этом он сам заявил в одном из интервью: *'What I'm interested in doing, usually, is writing poems with very clear, translucent surfaces, but if you look at them again, there are other things happening under the surface. And I am interested in poems that go against their own grain, that are involved in irony, that seem to be saying one thing but in fact couldn't possibly be saying that. I am interested in what's happening in those areas, and I do try to control that and hope that I have controlled it.'* ('Paul Muldoon' in *Contemporary Authors Online*, Thomson Gale, 2004).

Возможно, прав был Ш. Дин, называя поэзию П. Малдуна «поэзией отрицания» (*'poetry of denial'*). Ш. Дин указывает на желание поэта освободить поэзию от шаблонов: *'he turns his poetry into a magical process of shape changing, allowing words to exist and then to fade before conceding to other worlds'* [2, 244]. Многие критики отметили сложность языковой поэзии Малдуна, обратив особое внимание на изобретательность игры слов, каламбуров, использование неологизмов, комических элементов, уникальных полурифм («отклоненных» рифм), инновационные решения в строфике различных жанровых форм. Высоко оценена постмодернистская техника смешивания различных

литературных жанров с элементами массовой культуры. Однако, исследователи находят некоторые поэтические работы П. Малдуна «неясными», «намеренно недоступными», «герметично закрытыми» и «искусственными» [5]. Сборник стихов '*Madoc*', в частности, был подвергнут критике за применение слишком стилизованной структуры [5].

Одной из последних фундаментальных работ по изучению поэзии П. Малдуна является монография «The Poetry of Paul Muldoon» (2008) американского литературного критика Дж. Холриджа. Американский критик пытается осуществить комплексное исследование творческого наследия поэта и поднимает непростые вопросы метафизической значимости в искусстве поэтического слова П. Малдуна. Автор монографии стремится раскрыть важную роль американской эстетики в творчестве поэта.

В целом, в западной критике рассматривают П. Малдуна как весьма оригинального поэта, который поднимает сложные вопросы, касающиеся природы современной поэзии, истории культуры, национальной принадлежности и самоидентичности.

#### Библиография

1. Ирландская литература XX века: Взгляд из России: Спец. выпуск журнала "Диапазон" /Отв. ред. Е.Ю. Гениева;Сост. И.Н. Васильева, Ю.Г. Фридштейн. - М.: Рудомино, 1997. - 317 с.
2. Deane, Seamus. Celtic Revivals: Essays in Modern Irish Literature. – London and Boston: Faber and Faber, 1985.
3. Hufstader, J. Tongue of water, teeth of stones: Northern Irish poetry and social violence. – The University Press of Kentucky , 1999, pp.139 -187.
4. Longley, Edna. The Living Stream: Literature and Revisionism in Ireland. – Mewcastle-upon-Tyne: Bloodaxe Books, 1994.
5. Muldoon, Paul (Vol. 166) – Introduction [Электронный ресурс]: [Режим доступа] : <http://www.enotes.com/contemporary-literary-criticism/muldoon-paul>



6. Paul Muldoon: Critical Essays. Edited by Tim Kendall and Peter McDonald. – Liverpool University Press, 2004
7. Paul Muldoon Poetry, Prose, Drama. A Collection of Critical Essays. Edited by Elmer Kennedy-Andrews. – Colin Smythe, 2006
8. Wills Clair. Reading Paul Muldoon. – Newcastle upon Tyne: Bloodaxe, 1998